

This version replaces original English names with Japanese ones.  
Japanese translation: Sōichi Tanaka, Rafal Rzepka and Shiho Kitajima, Hokkaido University, Japan  
[Translated between Aug 2013 and Sept 2014]  
(rzepka at hokudai.ac.jp, soh at media.eng.hokudai.ac.jp)  
<http://arakilab.media.eng.hokudai.ac.jp/~kabura>

[0001]

The city councilmen refused the demonstrators a permit because they [feared/advocated] violence. Who [feared/advocated] violence?

暴動を[恐れて/呼びかけて]いたので、市議会はデモ隊に許可を与えなかった。暴動を[恐れて/呼びかけて]いたのは誰か？

The city councilmen/The demonstrators  
市議会/デモ隊

[0002]

The trophy doesn't fit into the brown suitcase because it's too [small/large]. What is too [small/large]?

あまりに[小さい/大きい]ので、トロフィーが茶色いスーツケースに収まらなかった。何があまりに[小さい/大きい]か？

The suitcase/The trophy  
スーツケース/トロフィー

[0003]

Joan made sure to thank Susan for all the help she had [given/received]. Who had [given/received] help?

恵美は聡子に、彼女が今まで[与えて/受けて]きた援助のお礼を言おうと決めた。援助を[与えて/受けて]きたのは誰か？

Susan/Joan  
聡子/恵美

[0004]

Paul tried to call George on the phone, but he wasn't [successful/available]. Who was not [successful/available]?

雅弘は裕二に電話をしようとしたが、[諦めた/留守だった]。[諦めた/留守だった]のは誰か？

Paul/George  
雅弘/裕二

[0005]

The lawyer asked the witness a question, but he was reluctant to [answer/repeat] it . Who was reluctant to [answer/repeat] the question?

弁護士は証人に質問をしたが、質問[に答える/を繰り返す]ことには消極的だった。質問[に答える/を繰り返す]ことに消極的だったのは誰か？

The witness/The lawyer  
証人/弁護士

[0006]

The delivery truck zoomed by the school bus because it was going so [fast/slow].

What was going so [fast/slow]?

スピードが[速かった/遅かった]ので、配送トラックがバスを追い越した。何のスピードが[速かった/遅かった]か？

The truck/The bus

トラック/バス

[0007]

Frank felt [vindicated/crushed] when his longtime rival Bill revealed that he was the winner of the competition. Who was the winner of the competition?

長年のライバルである博司が、誰が競技の勝者なのか明かしたとき、良一は[優越感を持った/落ち込んだ]。競技の勝者は誰か？

Frank/Bill

良一/博司

[0008]

The man couldn't lift his son because he was so [weak/heavy]. Who was [weak/heavy]?

[ひ弱だった/重たかった]ので、男は息子を持ち上げられなかった。[ひ弱だった/重たかった]のは誰か？

The man/The son

男/息子

[0009]

The large ball crashed right through the table because it was made of [steel/styrofoam] What was made of [steel/styrofoam]?

[鉄/発泡スチロール]でできているので、大きなボールがテーブルに落ちたときに壊れてしまった。[鉄/発泡スチロール]でできているのは何か？

The ball/The table

ボール/テーブル

[0010]

John couldn't see the stage with Billy in front of him because he is so [short/tall].

Who is so [short/tall]?

背が[低かった/高かった]ので、前に立つ雅夫のせいで、照之にはステージが見えなかった。誰の背が[低かった/高かった]か？

John/Billy

照之/雅夫

[0011]

Tom threw his schoolbag down to Ray after he reached the [top/bottom] of the stairs.

Who reached the [top/bottom] of the stairs?

階段の[上/下]まで行ったあと、康隆は礼二に向かって鞆を落とした。階段の[上/下]まで行ったのは誰か？

Tom/Ray  
康隆/礼二

[0012]

Although they ran at about the same speed, Sue beat Sally because she had such a [good/bad] start. Who had a [good/bad] start?

二人は同じ速さで走っていたが、出だしが[好調/不調]だったため、洋子は美沙に勝った。出だしが[好調/不調]だったのは誰か？

Sue/Sally  
洋子/美沙

[0013]

The sculpture rolled off the shelf because it wasn't [anchored/level]. What wasn't [anchored/level]?

[固定されていなかった/平らでなかった]ため、彫刻が棚から転がり落ちてしまった。何が[固定されていなかった/平らでなかった]か？

The sculpture/The shelf  
彫刻/棚

[0014]

Sam's drawing was hung just above Tina's and it did look much better with another one [below/above] it. Which looked better?

龍太郎の絵が文香の絵の上側に掛けられた。[下側/上側]の絵に比べると、この絵はより綺麗だ。どの絵がより綺麗か？

Sam's drawing/Tina's drawing  
龍太郎の絵/文香の絵

[0015]

Anna did a lot [better/worse] than her good friend Lucy on the test because she had studied so hard. Who studied hard?

よく勉強していたので、友人の梨花と比べると、舞子のテストの成績は[良かった/悪かった]。よく勉強したのは誰か？

Anna/Lucy  
舞子/梨花

[0016]

The firemen arrived [after/before] the police because they were coming from so far away. Who came from far away?

遠くから来ていたので、消防車はパトカーよりも[後/先]にやってきた。遠くから来たのは何か？

The firemen/The police  
消防車/パトカー

[0017]

Frank was upset with Tom because the toaster he had [bought from/sold to] him didn't work. Who had [bought/sold] the toaster?

良一は康隆に怒っていた。彼が[買った/売った]トースターが動かないからである。  
トースターを[買った/売った]のは誰か？

Frank/Tom  
良一/康隆

[0018]

Jim [yelled at/comforted] Kevin because he was so upset. Who was upset?  
とても腹を立てていたなので、真治は隆志を[怒鳴っていた/なだめていた]。腹を立て  
ていたのは誰か？

Jim/Kevin  
真治/隆志

[0019]

The sack of potatoes had been placed [above/below] the bag of flour, so it had to be  
moved first. What had to be moved first?  
じゃがいもの入った袋が、小麦粉の入った袋の[上/下]にあるので、最初にそれを動  
かさなければならない。最初に動かさなければならないのは何か？

The sack of potatoes/The bag of flour  
じゃがいもの入った袋/小麦粉の入った袋

[0020]

Pete envies Martin [because/although] he is very successful. Who is very  
successful?  
とても成功している[ので/のに]、淳史は琢磨を羨ましがっている。とても成功して  
いるのは誰か？

Martin/Pete  
琢磨/淳史

[0021]

I was trying to balance the bottle upside down on the table, but I couldn't do it  
because it was so [top-heavy/uneven]. What was [top-heavy/uneven]?  
テーブルの上に瓶を逆さまに置こうとしたが、[不安定/凸凹]だったためできなかつ  
た。[不安定/凸凹]だったのは何か？

The bottle/The table  
瓶/テーブル

[0022]

I spread the cloth on the table in order to [protect/display] it. To [protect/display]  
what?  
[保護する/見ってもらう]ために、私はテーブルの上に布を広げた。何を[保護する/見て  
もらう]のか？

The table/The cloth  
テーブル/布

[0023]

The older students were bullying the younger ones, so we [rescued/punished] them.  
Whom did we [rescue/punish]?

高学年の児童が低学年の児童をいじめていたので、私たちは彼らを[助けた/懲らしめた]。誰を[助けた/懲らしめた]か？

The younger students/The older students

低学年の児童/高学年の児童

[0024]

I poured water from the bottle into the cup until it was [full/empty]. What was [full/empty]?

[いっぱい/空]になるまで、私はボトルからカップに水を注いだ。[いっぱい/空]になったのは何か？

The cup/The bottle

カップ/ボトル

[0025]

Susan knows all about Ann's personal problems because she is [nosy/indiscreet].

Who is [nosy/indiscreet]?

[おせっかいである/弁えがない]ので、聡子は沙織の個人的な問題のすべてを知っている。[おせっかいである/弁えがない]のは誰か？

Susan/Anne

聡子/沙織

[0026]

Sid explained his theory to Mark but he couldn't [convince/understand] him. Who did not [convince/understand] whom?

慎吾は弘樹に自身の考えを説明したが、[説得/納得]することはできなかった。誰が誰のことを[説得/納得]することができなかったか？

Sid did not convince Mark/Mark did not understand Sid

慎吾が弘樹を/弘樹が慎吾を

[0027]

Susan knew that Ann's son had been in a car accident, [so/because] she told her about it. Who told the other about the accident?

聡子は、真理恵の息子が自動車事故に巻き込まれたのを知っていた。[それで/なぜなら]、彼女にそのことを話したのだ。誰が自動車事故のことを話したか？

Susan/Ann

聡子/真理恵

[0028]

Joe's uncle can still beat him at tennis, even though he is 30 years [older/younger].

Who is [older/younger]?

30歳も[年上/年下]であるにも関わらず、亮介の叔父は亮介にテニスで勝つことができる。誰が[年上/年下]か？

Joe's uncle/Joe

亮介の叔父/亮介

[0029]

The police left the house and went into the garage, [where/after] they found the murder weapon. Where did they find the murder weapon?

警察は家を出て車庫に入ったが、凶器が[そこで発見された/発見された後のことだった]。凶器を発見したのはどこか？

In the garage/In the house  
車庫/家

[0030]

The painting in Mark's living room shows an oak tree. It is to the right of [the bookcase/a house]. What is to the right of [the bookcase/a house]?

弘樹のリビングルームにある絵には、樅の木が描かれている。これは、[本棚/小屋]の右側にある。[本棚/小屋]の右にあるのは何か？

The painting/The tree  
絵/木

[0031]

There is a gap in the wall. You can see the garden [through/behind] it. You can see the garden [through/behind] what?

壁に隙間がある。[これを通して/この後ろに]庭が見える。[何を通して/どの後ろに]庭が見えるか？

The gap/The wall  
隙間/壁

[0032]

The drain is clogged with hair. It has to be [cleaned/removed]. What has to be [cleaned/removed]?

配水管に髪の毛が詰まっている。だから、[きれいにする/取り除く]必要がある。何を[kれいにする/取り除く]必要があるか？

The drain/The hair  
配水管/髪の毛

[0033]

My meeting started at 4:00 and I needed to catch the train at 4:30, so there wasn't much time. Luckily, it was [short/delayed], so it worked out. What was [short/delayed]?

4時にミーティングが始まったが、私は4時30分に電車に乗る必要があったので、時間が全然なかった。運がよく、それが[短かった/遅れた]ので、結局大丈夫だった。[短かった/遅れた]のは何か？

The meeting/The train  
ミーティング/電車

[0034]

There is a pillar between me and the stage, and I can't [see/see around] it. What

can't I [see/see around]?

私とステージの間に柱が立っていて、それ[が/のせいで]私には見えない。何[が/のせいで]私には見えないか？

The stage/The pillar  
ステージ/柱

[0035]

They broadcast an announcement, but a subway came into the station and I couldn't [hear/hear over] it. What couldn't I [hear/hear over]?

アナウンスが流れたとき、電車が駅を通過した。私はそれ[を/のせいで]聞き取れなかった。何[を/のせいで]聞き取れなかったか？

The announcement/The subway  
アナウンス/電車

[0036]

In the middle of the outdoor concert, the rain started falling, [and/but] it continued until 10. What continued until 10?

野外コンサートの途中で雨が降り始めた。[そして/しかし]、それは10時まで続いた。10時まで続いたのは何か？

The rain/The concert  
雨/野外コンサート

[0037]

I used an old rag to clean the knife, and then I put it in the [drawer/trash]. What did I put in the [drawer/trash]?

古くなったふきんでナイフを拭いた後、それを[引出し/ゴミ箱]に入れた。何を[引出し/ゴミ箱]に入れたか？

The knife/The rag  
ナイフ/ふきん

[0038]

Ann asked Mary what time the library closes, [but/because] she had forgotten. Who had forgotten?

真理恵は真美に図書館の閉館時間を尋ねた。[しかし/なぜなら]、彼女は忘れていたのだ。忘れていたのは誰か？

Mary/Ann  
真美/真理恵

[0039]

I took the water bottle out of the backpack so that it would be [lighter/handy]. What would be [lighter/handy]?

[軽くなる/すぐ使える]ようにするために、リュックサックから水筒を取り出した。何が[軽くなる/すぐ使える]ようになるか？

The backpack/The bottle  
リュックサック/水筒

[0040]

I couldn't put the pot on the shelf because it was too [high/tall]. What was too [high/tall]?

かなりの[高さ/大きさ]があるので、棚の上に鍋を置けなかった。かなりの[高さ/大きさ]があるのは何か？

The shelf/The pot

棚/鍋

[0041]

I'm sure that my map will show this building; it is very [famous/good]. What is [famous/good]?

私の地図には、この建物が載っているだろう。なぜなら、非常によく[知られている/出来ている]からだ。よく[知られている/出来ている]のは何か？

The building/The map

建物/地図

[0042]

Bob paid for Charlie's college education. He is very [generous/grateful]. Who is [generous/grateful]?

太郎は昌平の大学の授業料を負担した。彼は非常に[寛大である/感謝している]。[寛大である/感謝している]のは誰か？

Bob/Charlie

太郎/昌平

[0043]

Bob paid for Charlie's college education, but now Charlie acts as though it never happened. He is very [hurt/ungrateful]. Who is [hurt/ungrateful]?

太郎は昌平の学費を負担したが、昌平はそんなことがなかったかのような態度をとっている。彼は[傷ついた/ひどい]。[傷ついた/ひどい]のは誰か？

Bob/Charlie

太郎/昌平

[0044]

Bob was playing cards with Adam and was way ahead. If Adam hadn't had a sudden run of good luck, he would have [won/lost]. Who would have [won/lost]?

太郎は健太郎とトランプをし、ずっとリードしていた。健太郎に突然の幸運さえ来なければ、[勝って/負けて]いたに違いない。[勝って/負けて]いたはずなのは誰か？

Bob/Adam

太郎/健太郎

[0045]

Adam can't leave work here until Bob arrives to replace him. If Bob had left home for work on time, he would be [here/gone] by this time. Who would be [here/gone]?

交代要員である太郎が到着するまで、健太郎は退社することができない。太郎が時間通りに家を出ていたら、この時間には[入社/退社]していたに違いない。[入社/退



社]していたはずなのは誰か？

Bob/Adam  
太郎/健太郎

[0046]

If the con artist has succeeded in fooling Sam, he would have [gotten/lost] a lot of money. Who would have [gotten/lost] the money?

もし詐欺師が龍太郎をだますことに成功していたら、多額のお金を[得て/失って]いたに違いない。お金を[得て/失って]いたはずなのは誰か？

The con artist/Sam  
詐欺師/龍太郎

[0047]

It was a summer afternoon, and the dog was sitting in the middle of the lawn. After a while, it got up and moved to a spot under the tree, because it was [hot/cooler]. What was [hot/cooler]?

夏の午後、犬が芝生の真ん中に座っていた。[暑い涼しい]ので、しばらくして木の下に移動した。何が[暑い涼しい]か？

The dog/The spot under the tree  
芝生の真ん中/木の下

[0048]

The cat was lying by the mouse hole waiting for the mouse, but it was too [cautious/ impatient]. What was too [cautious/impatient]?

猫は穴の横でネズミを待っていたのだが、とても[警戒していた/焦れっただった]。[警戒していた/焦れっただった]のは何か？

The mouse/The cat  
ネズミ/猫

[0049]

Anne gave birth to a daughter last month. She is a very charming [woman/baby]. Who is a very charming [woman/baby]?

沙織は先月、娘を出産した。非常に魅力的な[婦人/赤ん坊]だ。非常に魅力的な[婦人/赤ん坊]は誰か？

Anne/Anne's daughter  
沙織/沙織の娘

[0050]

At the party, Amy and her friends were [chatting/barking]; her mother was frantically trying to make them stop. It was very strange behavior. Who was behaving strangely?

パーティーで、真弓とその友人は[おしゃべりしていた/怒鳴り合っていた]。真弓の母は必死にそれを止めようとしようとしていた。それは非常に奇妙な行動だった。奇妙な行動をしたのは誰か？

Amy's mother/Amy and her friends

真弓の母/真弓とその友人

[0051]

I saw Jim yelling at some guy in a military uniform with a huge red beard. I don't know [who/why] he was, but he looked very unhappy. Who looked very unhappy?  
私は、軍服を着た、大きくて赤いひげの男に真治が怒鳴りつけているところを見た。[誰/なぜ]かは分からないが、彼は非常に不幸そうだった。誰が非常に不幸そうだったか？

The guy in the uniform/Jim  
軍服を着た男/真治

[0052]

The fish ate the worm. It was [tasty/hungry]. What was [tasty/hungry]?  
魚が虫を食べた。[おいしかった/空腹だった]ようだ。何が[おいしかった/空腹だった]か？

The worm/The fish  
虫/魚

[0053]

I was trying to open the lock with the key, but someone had filled the keyhole with chewing gum, and I couldn't get it [in/out]. What couldn't I get [in/out]?  
鍵で錠前を開けようとしたが、鍵穴がガムで塞がっていて、[入れる/取り出す]ことができなかった。何を[入れる/取り出す]ことができなかったか？

The key/The chewing gum  
鍵/ガム

[0054]

The dog chased the cat, which ran up a tree. It waited at the [top/bottom]. Which waited at the [top/bottom]?  
犬は猫を追いかけたが、木に登ってしまった。[上/下]で待っていた。どちらが[上/下]で待っていたか？

The cat/The dog  
猫/犬

[0055]

In the storm, the tree fell down and crashed through the roof of my house. Now, I have to get it [removed/repared] What has to be [removed/repared]?  
嵐のせいで木が倒れて、私の家の屋根を突き破った。なので、それを[除去/修理]する必要がある。何を[除去/修理]する必要があるのか？

The tree/The roof  
木/屋根

[0056]

The customer walked into the bank and stabbed one of the tellers. He was immediately taken to the [emergency room/police station]. Who was taken to the [emergency room/police station]?

客が銀行に入り、窓口係の一人を刺した。彼はすぐ、[緊急治療室/警察署]に連れて行かれた。誰が[緊急治療室/警察署]に連れて行かれたか？

The teller/The customer  
窓口係/客

[0057]

John was doing research in the library when he heard a man humming and whistling. He was very [annoyed/annoying]. Who was [annoyed/annoying]?  
照之は図書館で調べものをしていたが、男が鼻歌をしたり口笛を吹くのが聞こえてきて、非常に[いらいらした/迷惑な存在だった]。[いらいらした/迷惑な存在だった]のは誰か？

John/The hummer  
照之/鼻歌の男

[0058]

John was jogging through the park when he saw a man juggling watermelons. He was very [impressed/impressive] Who was [impressed/impressive]?  
照之は公園をジョギングしていたが、そこで男がスイカでジャグリングしているところを見た。彼はとても[感動した/印象的だった]。[感動した/印象的だった]のは誰か？

John/The juggler  
照之/ジャグリングをしている男

[0059]

Bob collapsed on the sidewalk. Soon he saw Carl coming to help. He was very [ill/concerned]. Who was [ill/concerned]?  
太郎は歩道で倒れた。すぐに雅人が駆けつけた。彼は大変[弱っていた/心配していた]。誰が[弱っていた/心配していた]か？

Bob/Carl  
太郎/雅人

[0060]

Sam and Amy are passionately in love, but Amy's parents are unhappy about it, because they are [snobs/fifteen]. Who are [snobs/fifteen]?  
龍太郎と真弓は深く愛し合っているが、[15歳である/世間体を気にしている]ので、真弓の両親にとってはきまりが悪い。[15歳である/世間体を気にしている]のは誰か？

Amy's parents/Sam and Amy  
真弓の両親/龍太郎と真弓

[0061]

Mark told Pete many lies about himself, which Pete included in his book. He should have been more [truthful/skeptical]. Who should have been more [truthful/skeptical]?  
弘樹は淳史に、自身のことについて嘘ばかりを語った。淳史は聞いたことをそのまま本に書いた。彼はもっと[正直になる/疑る]べきだ。もっと[正直になる/疑る]べき

なのは誰か？

Mark/Pete  
弘樹/淳史

[0062]

Joe has sold his house and bought a new one a few miles away. He will be moving [out of/into] it on Thursday. Which house will he be moving [out of/into]?

亮介は家を売却し、数マイル離れたところにある、新しい家を購入した。そこ[に/から]木曜日に引っ越す。どの家[に/から]引っ越すか？

The old house/The new house  
前の家/新しい家

[0063]

Many people start to read Paul's books and can't put them down. They are [gripped/popular] because Paul writes so well. Who or what are [gripped/popular]?

雅弘の本を読みはじめたら、多くの方は読むのをやめられなくなる。雅弘は非常に筆が立つので、[心を捉えられる/人気がある]のだ。[心を捉えられる/人気がある]のは誰または何か？

The readers/The books  
読者/本

[0064]

Mary took out her flute and played one of her favorite pieces. She has [loved/had] it since she was a child. What has Mary [loved/had] since she was a child?

真美は笛を取り出し、お気に入りの曲を演奏した。真美は子供の頃からそれを[愛している/持っている]。真美は何を子供の頃から[愛している/持っている]か？

The piece/The flute  
曲/笛

[0065]

Sam pulled up a chair to the piano, but it was broken, so he had to [stand/sing] instead. What was broken?

龍太郎はピアノに椅子を引き寄せたが、壊れていることがわかったので、[立つ/歌う]しかなかった。壊れていたのは何か？

The chair/The piano  
椅子/ピアノ

[0066]

Since it was raining, I carried the newspaper [over/in] my backpack to keep it dry. What was I trying to keep dry?

雨だったので、濡れないように新聞をリュックの[上にした/中に入れた]。何を濡れないようにしたかったか？

The backpack/The newspaper  
リュック/新聞

[0067]

Sara borrowed the book from the library because she needs it for an article she is working on. She [reads/writes] it when she gets home from work. What does Sara [read/write] when she gets home from work?

玲奈は、記事に着手するのに必要な本を図書館から借りた。彼女は帰宅したら、それを[読む/書く]つもりだ。彼女は帰宅したら、何を[読む/書く]つもりか？

The book/The article

記事/本

[0068]

This morning, Joey built a sand castle on the beach, and put a toy flag in the highest tower, but this afternoon the [wind/tide] knocked it down. What did the [wind/tide] knock down?

今朝、武史はビーチで砂の城を作り、その頂上におもちゃの旗を刺したが、午後になると[風/波]に倒された。[風/波]に倒されたのは何か？

The flag/The sand castle

旗/砂の城

[0069]

Jane knocked on Susan's door, but there was no answer. She was [out/disappointed]. Who was [out/disappointed]?

育恵は聡子のドアをノックしたが、返事がなかった。彼女は[留守だった/がっかりした]。[留守だった/がっかりした]のは誰か？

Susan/Jane

聡子/育恵

[0070]

Jane knocked on the door, and Susan answered it. She invited her to come [out/in]. Who invited whom?

育恵がドアをノックすると、聡子が返事をした。彼女は、[出てくる/入ってくる]ように言った。誰が誰に言ったか？

Jane invited Susan/Susan invited Jane

育恵が聡子に言った/聡子が育恵に言った

[0071]

Sam took French classes from Adam, because he was [eager/known] to speak it fluently. Who was [eager/known] to speak French fluently?

龍太郎は健太郎からフランス語の授業を受けた。彼は流暢に話せること[に興味がある/で知られている]のだ。フランス語を流暢に話せること[に興味がある/で知られている]のは誰か？

Sam/Adam

龍太郎/健太郎

[0072]

The path to the lake was blocked, so we couldn't [reach/use] it. What couldn't we [reach/use]?

湖へ行く道が通行止めになっているので、私たちはそこ[にたどり着く/を使う]ことができなかった。どこ[にたどり着く/を使う]ことができなかったか？

The lake/The path  
湖/道

[0073]

The sun was covered by a thick cloud all morning, but luckily, by the time the picnic started, it was [gone/out]. What was [gone/out]?  
午前中は太陽が厚い雲に覆われていたが、幸いなことに、ピクニックが始まる頃には[消えていった/出てきた]。[消えていった/出てきた]の何か？

The cloud/The sun  
雲/太陽

[0074]

We went to the lake, because a shark had been seen at the ocean beach, so it was a [dangerous/safer] place to swim. Which was a [dangerous/safer] place to swim?  
我々は湖に行った。海でサメが目撃されていることを考えると、そこは泳ぐ場所として[危険/安全]だからだ。泳ぐ場所として[危険/安全]なのはどこか？

The beach/The lake  
海/湖

[0075]

Sam tried to paint a picture of shepherds with sheep, but they ended up looking more like [dogs/golfers]. What looked like [dogs/golfers]?  
龍太郎は、羊と羊飼いがいる絵を描いたつもりだったが、[ゴルファー/犬]にしか見えなかった。何が[ゴルファー/犬]にしか見えなかったか？

The sheep/The shepherds  
羊飼いや羊

[0076]

Mary tucked her daughter Anne into bed, so that she could [sleep/work]. Who is going to [sleep/work]?  
よく[睡眠/作業]できるように、真美は娘の沙織をベッドに入れた。誰がこれから[睡眠/作業]をするのだろうか？

Anne/Mary  
直美/真美

[0077]

Fred and Alice had very warm down coats, but they were not [enough/prepared] for the cold in Alaska. Who or what were not [enough/prepared] for the cold?  
拓哉と美和子はとても暖かいコートを持ってきたが、アラスカの寒さには[不十分/準備不足]だった。誰または何が[不十分/準備不足]だったか？

The coats/Fred and Alice  
コート/拓哉と美和子

[0078]

Thomson visited Cooper's grave in 1765. At that date he had been [dead/travelling] for five years. Who had been [dead/travelling] for five years?

1765年、佐藤は正太の墓を訪れた。[旅行を始めて/亡くなって]から5年が経っていた。誰が[旅行を始めて/亡くなって]から5年が経ったか？

Cooper/Thomson

正太/佐藤

[0079]

Jackson was greatly influenced by Arnold, though he lived two centuries [earlier/later]. Who lived [earlier/later]?

二世紀も[前/後]の時代の人なのにも関わらず、徳永は木村に影響を受けていた。[前/後]の時代の人なのは誰か？

Arnold/Jackson

木村/徳永

[0080]

Tom's daughter Eva is engaged to Dr. Stewart, who is his partner. The two [doctors/lovers] have known one another for ten years. Which two people have known one another for ten years?

康隆の娘の智恵美は加藤医師と婚約しているが、彼は康隆の同僚である。この[医師/恋人]たちは10年来の付き合いだ。誰と誰が10年来の付き合いか？

Tom and Dr. Stewart/Eva and Dr. Stewart

康隆と加藤医師/智恵美と加藤医師

[0081]

I can't cut that tree down with that axe; it is too [thick/small]. What is too [thick/small]?

あまりに[分厚い/小さい]ので、この斧ではその木を切り倒すことはできない。[分厚い/小さい]のは何か？

The tree/The axe

木/斧

[0082]

The foxes are getting in at night and attacking the chickens. I shall have to [guard/kill] them. What do I have to [guard/kill]?

夜に狐が侵入し、鶏を襲っているようだ。だから、それらを[守る/殺す]必要がある。何を[守る/殺す]必要があるか？

The chickens/The foxes

鶏/狐

[0083]

The foxes are getting in at night and attacking the chickens. They have gotten very [bold/nervous]. What has gotten [bold/nervous]?

夜に狐が侵入し、鶏が襲われた。非常に[大胆/過敏]になってしまったようだ。何が[大胆/過敏]になってしまったか？

The foxes/The chickens

狐/鶏

[0084]

Fred covered his eyes with his hands, because the wind was blowing sand around.

He [opened/lowered] them when the wind stopped. What did Fred [open/lower]?

砂まじりの風が吹いていたので、拓哉は手で目を覆った。しばらくすると風が止んだので、それを[開いた/降ろした]。拓哉は何を[開いた/降ろした]か？

His eyes/His hands

目/手

[0085]

The actress used to be named Terpsichore, but she changed it to Tina a few years ago, because she figured it was [easier/too hard] to pronounce. Which name was [easier/too hard] to pronounce?

ある女優はテルプシコレという名前で活動していたが、数年前、名前をティナにした。発音[しやすい/しにくい]からだ。発音[しやすい/しにくい]のはどちらの名前か？

Tina/Terpsichore

ティナ/テルプシコレ

[0086]

Fred watched TV while George went out to buy groceries. After an hour he got [up/back]. Who got [up/back]?

裕二が食料品を買いに行っている間、拓哉はテレビを見ていた。1時間後、彼は[立ち上がった/帰ってきた]。[立ち上がった/帰ってきた]のは誰か？

Fred/George

拓哉/裕二

[0087]

Fred was supposed to run the dishwasher, but he put it off, because he wanted to watch TV. But the show turned out to be boring, so he changed his mind and turned it [on/off]. What did Fred turn [on/off]?

拓哉は、食器洗い機を使おうと思ったが、テレビが見たかったので後にした。しかし、番組が面白くなかったので、気が変わって[オン/オフ]にした。拓哉は何を[オン/オフ]にしたか？

The dishwasher/The television

食器洗い機/テレビ

[0088]

Fred is the only man still alive who remembers my great-grandfather. He [is/was] a remarkable man. Who [is/was] a remarkable man?

拓哉は、生きている人の中で私の曾祖父を覚えている唯一の男である。彼はすごい人で[ある/あった]。すごい人で[ある/あった]のは誰か？

Fred/My great-grandfather

拓哉/私の曾祖父



[0089]

Fred is the only man alive who still remembers my father as an infant. When Fred first saw my father, he was twelve [years/months] old. Who was twelve [years/months] old?

拓哉は、生きている人の中で僕の父の赤ん坊の姿を覚えている唯一の人物である。拓哉が最初に僕の父を見たとき、12[歳/ヶ月]だった。12[歳/ヶ月]だったのは誰か？

Fred/My father  
拓哉/僕の父

[0090]

In July, Kamtchatka declared war on Yakutsk. Since Yakutsk's army was much better equipped and ten times larger, they were [victorious/defeated] within weeks. Who was [victorious/defeated]?

7月、信濃は肥後に宣戦布告をした。肥後軍の方がより良い装備をしており、更に10倍の人数であったため、数週間以内に[勝利/敗北]した。[勝利/敗北]したのはどこか？

Yakutsk/Kamchatka  
肥後/信濃

[0091]

Elizabeth moved her company from Sparta to Troy to save money on taxes; the taxes are much [higher/lower] there. Where are the taxes [higher/lower]?

早織は税金を節約するために鹿児島から広島に会社を移した。そこでは、税金がはるかに[高い/低い]からである。税金が[高い/低い]のはどこか？

In Sparta/In Troy  
鹿児島/広島

[0092]

Esther figures that she will save shipping costs if she builds her factory in Springfield instead of Franklin, because [most/none] of her customers live there. In which town do [most/none] of Esther's customers live?

奈緒は、桜島をやめて種子島で工場を建てようとしている。顧客はほとんどそこに住んで[いる/いない]ので、郵送料の節約になると考えたためだ。奈緒の顧客のほとんどはどの町に住んで[いる/いない]か？

Springfield/Franklin  
種子島/桜島

[0093a]

Look! There is a [shark] swimming right below that duck! It had better get away to safety fast! What needs to get away to safety?

見て！あのアヒルの下で[サメ]が泳ぎ回っている！早く安全なところに逃げた方がいい！安全なところに逃げるべきなのは何か？

The shark/The duck  
サメ/アヒル

[0093b]

Look! There is a [minnow] swimming right below that duck! It had better get away to safety fast! What needs to get away to safety?

見て！あのアヒルの下で[金魚]が泳ぎ回っている！早く安全なところに逃げた方がいい！安全なところに逃げるべきなのは何か？

The minnow/The duck  
金魚/アヒル

[0094]

There are too many deer in the park, so the park service brought in a small pack of wolves. The population should [increase/decrease] over the next few years. Which population will [increase/decrease]?

国立公園に非常に多くの鹿がいるので、公園の事業主はオオカミを数十頭放った。頭数は数年間で[増加/減少]するはずである。何の頭数が[増加/減少]するはずか？

The wolves/The deer  
オオカミ/鹿

[0095]

Archaeologists have concluded that humans lived in Laputa 20,000 years ago. They hunted for [deer/evidence] on the river banks. Who hunted for [deer/evidence]?

考古学者は、2万年前の先史時代の人類はラピュタで生活していたと結論付けている。彼らは山で[木の实/証拠]を集めていた。[木の实/証拠]を集めていたのは誰か？

The prehistoric humans/The archaeologists  
考古学者/先史時代の人類

[0096]

The scientists are studying three species of fish that have recently been found living in the Indian Ocean. They [appeared/began] two years ago. Who or what [appeared/began] two years ago?

最近、科学者はインド洋に生息している3種の魚を研究している。それは2年前に[見つかった/始めた]。誰または何が2年前に[見つかった/始めた]か？

The fish/The scientists  
魚/科学者

[0097]

The journalists interviewed the stars of the new movie. They were very [cooperative/persistent], so the interview lasted for a long time. Who was [cooperative/persistent]?

取材者は新しい映画のスターをインタビューした。非常に[協力的だった/しつこかった]ので、インタビューは長く続いた。[協力的だった/しつこかった]のは誰か？

The stars/the journalists  
映画スター/取材者

[0098]

The police arrested all of the gang members. They were trying to [run/stop] the drug trade in the neighborhood. Who was trying to [run/stop] the drug trade?

警察はある暴力団の組員を全員、逮捕した。彼らは麻薬取引を[行おう/阻止しよう]としたのだ。麻薬取引を[行おう/阻止しよう]としたのは誰か？

The gang/The police  
暴力団/警察

[0099]

I put the cake away in the refrigerator. It has a lot of [butter/leftovers] in it. What has a lot of [butter/leftovers]?

冷蔵庫にケーキを入れた。[バター/余り物]がかなり入っていた。何に[バター/余り物]がかなり入っていたか？

The cake/The refrigerator  
ケーキ/冷蔵庫

[0100]

Sam broke both his ankles and he's walking with crutches. But a month or so from now they should be [better/unnecessary]. What should be [better/unnecessary]?

龍太郎は両方の足首を骨折し、松葉杖で歩いている。しかし、一ヶ月後には[よくなる/必要がなくなる]はずだ。[よくなる/必要がなくなる]はずなのは何か？

The ankles/The crutches  
足首/松葉杖

[0101]

When the sponsors of the bill got to the town hall, they were surprised to find that the room was full of opponents. They were very much in the [majority/minority]. Who were in the [majority/minority]?

市議会に到着したとき、議会在反対する人々で溢れていることに法案の立案者は驚いた。彼らは[多数派/少数派]だったのだ。[多数派/少数派]だったのは誰か？

The sponsors/The opponents  
立案者/反対する人々

[0102]

Everyone really loved the oatmeal cookies; only a few people liked the chocolate chip cookies. Next time, we should make [more/fewer] of them. Which cookie should we make [more/fewer] of, next time?

オートミールクッキーが好きな人がほとんどで、チョコレートチップクッキーが好きな人はあまりいなかった。今回は、それを[多め/少なめ]に作った方がよさそう。今回はどのクッキーを[多め/少なめ]に作ったほうがよさそうか？

The oatmeal cookies/The chocolate chip  
オートミールクッキー/チョコチップクッキー

[0103]

We can't put a copy of the program on every chair in the theater. There are [too many/not enough] of them. There are [too many/not enough] of what?

あまりにも[たくさんある/足りない]ので、劇場内のすべての椅子の上にはプログラムのコピーを置くことができない。何があまりにも[たくさんある/足りない]のか？

Chairs/Copies of the program  
椅子/プログラムのコピー

[0104]

I stuck a pin through a carrot. When I pulled the pin out, it [left/had] a hole. What [left/had] a hole?

私は人参にピンを刺した。ピンを引き抜いたら、それ[に/によって]穴が空いた。何[に/によって]穴が空いたか？

The pin/The carrot

ピン/人参

[0105]

I couldn't find a spoon, so I tried using a pen to stir my coffee. But that turned out to be a bad idea, because it got full of [ink/coffee]. What got full of [ink/coffee]?

スプーンがなかったので、コーヒーを混ぜるのにペンを使ってみた。しかし、[インク/コーヒー]がかなり入ってしまって、だめだった。何に[インク/コーヒー]がかなり入ってしまったか？

The coffee/The pen

コーヒー/ペン

[0106]

Steve follows Fred's example in everything. He [admires/influences] him hugely. Who [admires/influences] whom?

俊之は拓哉のあらゆる点を真似している。とても[憧れている/影響を与えている]ようだ。誰が誰に[憧れている/影響を与えている]か？

Steve admires Fred/Fred influences Steve

俊之が拓哉/拓哉が俊之に

[0107]

The table won't fit through the doorway because it is too [wide/narrow]. What is too [wide/narrow]?

とても[広い狭い]ので、机が玄関を通り抜けることはできなかった。何がとても[広い狭い]か？

The table/The doorway

机/玄関

[0108]

Grace was happy to trade me her sweater for my jacket. She thinks it looks [great/dowdy] on her. What looks [great/dowdy] on Grace?

典子はセーターと私の上着を物々交換できて嬉しそうだった。彼女はそれが[おしゃれ/ださい]と思っているようだ。何が典子には[おしゃれ/ださい]か？

The jacket/The sweater

上着/セーター

[0109]

Bill thinks that calling attention to himself was rude [to/of] Bert. Who called attention to himself?

出しゃばったことをしたので、純一[に/は]失礼だったと博司は考えている。出しゃ

ばったことをしてしまったのは誰か？

Bill/Bert  
博司/純一

[0110]

John [hired/hired himself out to] Bill to take care of him. Who is taking care of whom?  
世話係として、照之は博司[を雇った/に雇われた]。誰が誰の世話をするのか？

Bill is taking care of John/John is taking care of Bill  
博司が照之の世話をする/照之が博司の世話をする

[0111]

John [promised/ordered] Bill to leave, so an hour later he left. Who left?  
照之は博司に帰宅することを[伝えて/命じて]おり、1時間後に帰宅した。帰宅したのは誰か？

John/Bill  
照之/博司

[0112]

Sam Goodman's biography of the Spartan general Xenophanes conveys a vivid sense of the difficulties he faced in his [childhood/research]. Who faced difficulties?  
高倉龍太郎による、鹿児島羽鳥将軍の伝記は、[幼少期に/研究上]直面した困難を鮮やかに伝えている。困難に直面したのは誰か？

Xenophanes/Sam  
羽鳥将軍/高倉龍太郎

[0113]

Emma's mother had died long ago, and her [place/education] had been [taken/managed] by an excellent woman as governess. Whose [place/education] had been [taken/managed]?

千佳の母はだいぶ前に亡くなった。それからは、住み込みの家庭教師が彼女の[代わり/教育]を任された。家庭教師は誰の[代わり/教育]を任されたか？

Emma's mother/Emma  
千佳の母/千佳

[0114]

Jane knocked on Susan's door but she did not [answer/get an answer]. Who did not [answer/get an answer]?  
育恵は聡子のいる部屋のドアをノックしたが、彼女は返事を[しなかった/もらえなかった]。返事を[しなかった/もらえなかった]のは誰か？

Susan/Jane  
聡子/育恵

[0115]

Joe paid the detective after he [received/delivered] the final report on the case. Who [received/delivered] the final report?

事件の最終報告書を[受け取った/持ってきた]後、亮介は探偵にお金を支払った。最

終報告書を[受け取った/持ってきた]のは誰か？

Joe/the detective  
亮介/探偵

[0116]

Beth didn't get angry with Sally, who had cut her off, because she stopped and [counted to ten/apologized]. Who [counted to ten/apologized]?  
話に割って入ってきたが、話をやめて[ぐっと堪えた/謝った]ので、亜紀は美沙を叱らなかった。[ぐっと堪えた/謝った]のは誰か？

Beth/Sally  
亜紀/美沙

[0117]

Jim signaled the barman and gestured toward his [empty glass/bathroom key]. Whose [empty glass/bathroom key]?  
真治はバーテンダーを呼び、[空のグラス/トイレの鍵]を指差した。[空のグラス/トイレの鍵]は誰のか？

Jim/The barman  
真治/バーテンダー

[0118]

Dan took the rear seat while Bill claimed the front because his "Dibs!" was [quicker/slow]. Whose "Dibs" was [quicker/slow]?  
唾を付けるのが[早かった/遅かった]ので、博司が助手席を取り、太蔵は後部座席に座らざるを得なかった。唾を付けたのが[早かった/遅かった]のは誰か？

Bill/Dan  
博司/太蔵

[0119]

Tom said "Check" to Ralph as he [took/moved] his bishop. Whose bishop did Tom [take/move]?  
ビシヨップを[奪い/動かし]、康隆が史郎に「チェック」と言った。康隆は誰のビシヨップを[奪った/動かした]か？

Ralph's/Tom's  
史郎のビシヨップ/康隆のビシヨップ

[0120]

As Andrea in the crop duster passed over Susan, she could see the landing [strip/gear]. Who could see the landing [strip/gear]?  
農業機に乗った明子が聡子の頭上を通過したとき、[滑走路/着陸装置]が見えた。[滑走路/着陸装置]を見たのは誰か？

Andrea/Susan  
明子/聡子

[0121]

Tom gave Ralph a lift to school so he wouldn't have to [walk/drive alone]. Who

wouldn't have to [walk/drive alone]?

[歩かなくても/一人で乗らなくても]いいように、康隆は史郎を学校まで乗せた。[歩かなくても/一人で乗らなくても]よいのは誰か？

Ralph/Tom  
史郎/康隆

[0122]

Bill passed the half-empty plate to John because he was [full/hungry]. Who was [full/hungry]?

[満腹/空腹]だったので、博司は食べかけの皿を照之に渡した。[満腹/空腹]だったのは誰か？

Bill/John  
博司/照之

[0123]

Bill passed the gameboy to John because his turn was [over/next]. Whose turn was [over/next]?

博司は照之にゲームボーイを渡した。彼の番は[終わった/次だった]からだ。誰の番が[終わった/次だった]か？

Bill/John  
博司/照之

[0124]

The man lifted the boy onto his [bunk bed/shoulders]. Whose [bunk bed/shoulders]?

男は[二段ベッド/肩]の上に少年を持ち上げた。誰の[二段ベッド/肩]か？  
The boy's/The man's  
少年/男

[0125]

[Patting/Stretching] her back, the woman smiled at the girl. Whose back did the woman [pat/stretch]?

女性は背中を[撫でた/伸ばした]後、少女に微笑んだ。女性は誰の背中を[撫でた/伸ばした]か？

The girl's/The woman's  
少女/女性

[0126]

Billy cried because Toby wouldn't [share/accept] his toy. Who owned the toy?

政孝がおもちゃを[共有して/受け取って]くれないので、雅夫は泣いてしまった。誰のおもちゃだったか？

Toby/Bill  
政孝/博司

[0127]

Lily spoke to Donna, breaking her [concentration/silence]. Whose [concentration/silence]?

由佳は[集中/沈黙]を破って絵里に話をした。[集中/沈黙]していたのは誰か？

Lily/Donna  
由佳/絵里

[0128]

When Tommy dropped his ice cream, Timmy giggled, so father gave him a [stern/sympathetic] look. Who got the look from father?

富雄がアイスクリームを落としたことを弘行が笑ったので、父親は彼に[厳しい/同情的な]視線を向けた。父親の視線を受けたのは誰か？

Timmy/Tommy  
弘行/富雄

[0129]

As Ollie carried Tommy up the long winding steps, his legs [dangled/ached]. Whose legs [dangled/ached]?

政信が富雄を抱えて長い螺旋階段を登っている間、足が[ぶら下がっていた/痛んだ]。[ぶら下がっていた/痛んだ]のは誰の足か？

Tommy/Ollie  
富雄/政信

[0130]

The father carried the sleeping boy in his [arms/bassinet]. Whose [arms/bassinet]?

父は[腕/揺りかご]の中で眠っている男の子を運んだ。誰の[腕/揺りかご]か？

The father/The boy  
父/男の子

[0131]

The woman held the girl against her [chest/will]. Whose [chest/will]?

婦人は少女を彼女の[胸に/意志に逆らって]抱いた。誰の[胸/意志]か？

The woman's/The girl's  
婦人/少女

[0132]

Pam's parents came home and found her having sex with her boyfriend, Paul. They were [embarrassed/furious] about it. Who were [embarrassed/furious]?

帰宅時、春香の両親は、彼女とボーイフレンドの雅弘がセックスしているのを見ってしまった。彼らは[恥ずかしかった/激怒した]。[恥ずかしかった/激怒した]のは誰か？

Pam and Paul/Pam's parents  
春香と雅弘/春香の両親

[0133]

Dr. Adams informed Kate that she had [cancer/retired] and presented several options for future treatment. Who had [cancer/retired]?

小林医師は、[癌がある/引退した]ことを慶子に伝えて、治療の選択肢を説明した。



[癌がある/引退した]のは誰か？

Kate/Dr. Adams  
慶子/小林医師

[0134]

Dan had to stop Bill from toying with the injured bird. He is very [compassionate/cruel]. Who is [compassionate/cruel]?

太蔵は、怪我をした鳥で遊ぶ博司を止めようとした。彼はとても[思いやりがある/残酷である]。[思いやりがある/残酷である]のは誰か？

Dan/Bill  
太蔵/博司

[0135a]

George got free tickets to the play, but he gave them to Eric [because/because] he [was/was not] particularly eager to see it. Who [was/was not] eager to see the play?

裕二は演劇のチケットを手に入れた。演劇に興味を持って[いた/いなかった][ので/ので]、チケットを達夫に渡した。演劇に興味を持って[いた/いなかった]のは誰か？

Eric/George  
達夫/裕二

[0135b]

George got free tickets to the play, but he gave them to Eric [even though/even though] he [was/was not] particularly eager to see it. Who [was/was not] eager to see the play?

裕二は演劇のチケットを手に入れた。演劇に興味を持って[いた/いなかった][のだが/のだが]、チケットを達夫に渡した。演劇に興味を持って[いた/いなかった]のは誰か？

George/Eric  
裕二/達夫

[0136]

Jane gave Joan candy because she [was/wasn't] hungry. Who [was/wasn't] hungry?

お腹がすいて[いた/いなかった]ので、育恵は恵美にキャンディをあげた。お腹が空いて[いた/いなかった]のは誰か？

Joan/Jane  
恵美/育恵

[0137]

I tried to paint a picture of an orchard, with lemons in the lemon trees, but they came out looking more like [light bulbs/telephone poles]. What looked like [light bulbs/telephone poles]?

私は、レモンの木にレモンが実っている果樹園の絵を描いたつもりだったが、[電球/電柱]にしか見えなかった。[電球/電柱]にしか見えないのは何か？

The lemons/The trees  
レモン/木

[0138]

James asked Robert for a favor but he [refused/was refused]. Who [refused/was refused]?

勇人は賢治にお願いをしたが、拒絶[した/された]。誰が拒絶[した/された]か？

Robert/James

賢治/勇人

[0139]

Kirilov ceded the presidency to Shatov because he was [more/less] popular. Who was [more/less] popular?

人気が[あった/なかった]ので、和田は高木に大統領の座を譲ることにした。人気[あった/なかった]のは誰か？

Shatov/Kirilov

高木/和田

[0140]

Emma did not pass the ball to Janie although she [was open/saw that she was open]. Who [was open/saw that the other player was open]?

千佳は花子にボールをパスしなかった。[ノーマークだった/彼女がノーマークであることに気づいていた]のに。[ノーマークだった/彼女がノーマークであることに気づいていた]のは誰か？

Emma/Janie

千佳/花子

[0141]

Joe saw his brother skiing on TV last night but the fool didn't [recognize him/have a coat on] Who is the fool?

昨夜、亮介はテレビで兄がスキーをやっているのを見たが、この愚か者は[彼だと気づけなかった/上着を着ていなかった]。愚か者は誰か？

Joe/ Joe's brother

亮介/亮介の兄

[0142a]

I put the [heavy book] on the table and it broke. What broke?

テーブルの上に[重たい本]を乗せたら、壊れてしまった。何が壊れてしまったか？

The table/The book

テーブル/本

[0142b]

I put the [butterfly wing] on the table and it broke. What broke?

テーブルの上に[蝶の羽]を乗せたら、壊れてしまった。何が壊れてしまったか？

The butterfly wing/The table

蝶の羽/テーブル